

Übersetzen/Vergleichen

Denkfiguren komparatistischer Praktiken

Zoom-Link: <https://uni-koeln.zoom.us/j/92737971611?pwd=ZEtLNVYzY3U3RlZU9VbVBCS01OalpFdz09>

Programm

Fr., 08.12.: Seminargebäude, Albertus Magnus Platz, Raum S21

13-14:30

- Maria Oikonomou: Odyssee I: Signale der Götter und Sprache der Menschen
- Giorgios Sagriotis: ‚Wir wissen eigentlich noch gar nicht was eine Uebersetzung sey‘. Zur (Un-)Möglichkeit von Übersetzung und Übersetzungstheorie im Anschluss an Friedrich Schlegel

15-16:30

- Melanie Strasser (Zoom): Übersetzen als Gastfreundschaft. Von der Unmöglichkeit, den Anderen (nicht) aufzunehmen
- Caroline Mannweiler (Zoom): ‚Vermittler dieses allgemein geistigen Handels‘ - zu Denkbildern des Übersetzens in Goethes ‚Weltliteratur‘

17-18

- Caroline Sauter (Zoom): *la bouche the mouth: Lippen - Sprechen - Zungen*“

18:30h Abendessen im Restaurant *Il Cavaliere* (Hans-Sachs-Str. 1)

Sa., 09.12.: Classen-Kappelman-Str. 24, Raum 3.03

9:30-11:00

- Alexandra Rassidakis: Sprachreflexion und Sprachkritik im Zeichen der Übersetzung: Herta Müller
- Andreas Keller (Zoom): Reise, Übersetzung und Etymologie in der Frühen Neuzeit

11:30-13:00

- Joachim Harst: Spuren: Zwischen Materialität und Virtualität
- Ulrich Meurer: Schichten: Zwischen Chip und Hirn